



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org

Email: parish@ourladyoflavang.org

Second Sunday of Advent Year C, December 7th, 2025

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Kiet Anh Ta</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Phuong Van Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Phuc Nguyen</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Leopoldo Arana</i>	<i>Deacon</i>



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary, Ext 8702
Bình Nguyễn	Parish Secretary, Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Jimena Peralta	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 583-1010
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Isabel Damian	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 248-3999 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuong Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Mariza Gonzalez	Hispanic Council (714)-420-1093

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu

7:00 PM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:00 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-1928

THÔNG BÁO

BAN ẨM THỰC



Xin quý ông bà và anh chị em ghé qua hội trường để ủng hộ các gian hàng của Ban Ẩm Thực, mua hoa trang trí Linh Đài.

XIN TIỀN LẦN HAI



Giáo xứ sẽ có xin tiền lần thứ hai vào cuối tuần tới ủng hộ quỹ hưu dưỡng cho các tu sĩ.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT-THÁNG MỘT 2026



Nếu quý phụ huynh muốn con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật, 11 tháng 1**, xin vui lòng ghi danh và tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối ngày thứ Ba, 16 tháng 12**

CÁC CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC BIỆT

Các chương trình đặc biệt trong mùa Vọng và mùa Giáng Sinh đã được đăng trên tờ Thông Tin của Giáo Xứ và được gửi về nhà cho quý vị.

THÁNH LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI

Có ba Thánh Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm trong ngày Thứ Hai, 8 tháng 12 vào lúc 8:30 sáng, 5:30 chiều, và 7 giờ tối. Đây là thánh Lễ Buộc nên xin quý ông bà và anh chị em nhớ tham dự.

ĐỨC MẸ QUADALUPE

Cộng Đồng người Mỹ Tây Cơ thân mời quý ông bà và anh chị em tham dự các chương trình mừng ngày Đức Mẹ hiện ra tại Quadalupe. Chi tiết có đăng trên tờ Thông Tin và Website của Giáo Xứ.

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo trân trọng kính mời quý cộng đoàn tham dự Thánh Lễ Kính Đức Mẹ vào Thứ Bảy ngày 06/12/2025 lúc 8:00AM. Vào Chúa Nhật ngày 07/12/2025, Giáo Xứ sẽ mừng Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, là bản mạng của Hội Các Bà Mẹ Công Giáo và Ban Ẩm Thực. Kính mời quý vị tham dự buổi tĩnh tâm do Cha Chánh Xứ Tạ Anh Kiệt hướng dẫn lúc 8:30AM tại phòng 4 và 5, sau đó cùng hiệp dâng Thánh Lễ lúc 10:30AM tại Thánh Đường Giáo Xứ. Kính mong cộng đoàn cùng hiện diện để hiệp thông cầu nguyện

RAO HÔN PHỐI

Nhien Manh Nguyen & Karen Kim Huynh

Ngày 20 tháng 12 năm 2025

Tại Giáo Xứ La Vang, Santa Ana, CA

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt.

Xin cảm ơn.



Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 12 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Cầu nguyện cho các Kitô hữu sống trong bối cảnh xung đột

Chúng ta hãy cầu nguyện để các Kitô hữu đang sống trong bối cảnh chiến tranh hay xung đột, đặc biệt các Kitô hữu ở Trung Đông trở thành những hạt giống của hòa bình, của hòa giải và của niềm hy vọng

Đáp Ca
Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 07 tháng 12, 2025

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Rất nhiều bạn trẻ thường mắc sai lầm khi để sự bất cẩn, tính lười biếng và thói quen trì hoãn ngăn cản họ chuẩn bị hoặc hoàn thành các trách nhiệm đúng hạn. Họ thường dời công việc cho đến giờ phút cuối và để áp lực của thời hạn thúc đẩy họ thực hiện. Việc quản lý thời gian và sắp xếp công việc một cách không hiệu quả khiến họ liên tục trễ nãi trong công việc. Một số cho rằng họ làm việc "tốt hơn dưới áp lực" và tận hưởng cảm giác phấn khích khi chạy đua với thời hạn. Kết quả là, họ không đủ thời gian để xem xét kỹ lưỡng các chi tiết quan trọng, suy nghĩ sâu sắc về mục đích của công việc, sửa chữa các lỗi sai và mang lại một kết quả tốt nhất. Dưới áp lực và lo lắng, họ khó tập trung và tự tin trong cuộc sống hàng ngày. Họ không có cơ hội để cải thiện cấu trúc một cách hợp lý, đưa ra những kế hoạch sáng tạo, suy nghĩ thấu đáo và có những quyết định sáng suốt.

Để khắc phục sai lầm này, một số bạn trẻ đã đưa ra những phương cách sửa đổi bản thân một cách nghiêm túc, nhằm phát triển sự nhận thức, tính kỷ luật và tinh thần trách nhiệm. Họ đặt ra mục tiêu rõ ràng, duy trì sự ngăn nắp và tuân thủ các mốc thời gian hoạt động. Nhờ sử dụng các tin nhắn để ghi nhớ, ghi chú trong thời khóa biểu và sắp xếp công việc ngăn nắp, họ quản lý đời sống một cách hiệu quả, loại bỏ các yếu tố làm họ bị phân tâm, và tập trung hoàn toàn vào công việc. Nhiều người cũng phát triển đời sống tinh thần để vượt qua những thói hư tật xấu, tập trung vào các hoạt động ý nghĩa và sống trong bình an, yên vui và bền đỗ trên con đường hướng tới thành công.

Điều này giúp chúng ta hiểu được ý nghĩa sâu sắc và cần thiết của đoạn Phúc Âm cuối tuần này. Lời của Gioan Tẩy Giả thoát nghe có vẻ khắc nghiệt, nhưng thực ra, đó là một lời nhắc nhở đầy yêu thương giúp chúng ta chuẩn bị tâm hồn để đón chờ Chúa đến. Chúng ta được mời gọi dọn chỗ cho Hải Đòng Giêsu không chỉ trong cuộc sống cá nhân mà còn trong gia đình và cộng đoàn của chúng ta. Chúng ta cần loại bỏ lòng kiêu hãnh, lời bào chữa và tính tự mãn trong đời sống tôn giáo để chúng ta có thể chuẩn bị cho một cuộc gặp gỡ đầy ý nghĩa với Emmanuel, "Thiên Chúa ở cùng chúng ta". Như Thánh Lêô Cả đã từng chia sẻ: "Nỗi buồn không có chỗ trong ngày sinh nhật của sự sống. Hãy xóa tan nỗi sợ hãi về cái chết và sống trong niềm vui với lời hứa về một hạnh phúc vĩnh cửu. Tất cả đều có quyền sống trong niềm vui này và tất cả đều có chung một lý do để vui mừng. Chúa chúng ta, Đấng chiến thắng tội lỗi và sự chết, Đấng không để bất kỳ ai phải sa vào tội lỗi, đã đến để giải thoát tất cả chúng ta." Trong tuần thứ hai của mùa Vọng này, mong rằng chúng ta không trì hoãn, nhưng luôn chuẩn bị chào đón một cách chân thành và tâm huyết Đấng sẽ mang tình yêu vĩnh cửu, ánh sáng, tự do, sự cứu rỗi và nền hòa bình lâu dài cho chúng ta và toàn thế giới.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!
Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 30/11/2025: **\$15,370**

Tổng số phong bì: **286**

Đóng góp qua mạng: **\$330**

Đóng góp cho Lễ tạ ơn: **\$6,228**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **"gói ghém những**

món quà" dâng lên Thiên Chúa

và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
Justice shall flourish in his time, and fullness of peace for ever.

Pastor's Corner

Sunday, December 7, 2025

Dear brothers and sisters,

Many adolescents make a common mistake by letting a mix of carelessness, laziness, and procrastination stop them from preparing or completing their tasks on time. They delay their responsibilities until the last minute and only start when the pressure of a deadline forces them to. Poor time management and ineffective scheduling cause them to repeatedly put off their work. Some of them claim that they work “better under pressure” and enjoy the adrenaline rush of racing against time. As a result, they lack the time to carefully review important details, reflect deeply on the task’s purpose, correct serious mistakes accurately, or produce the best outcomes. Under stress and anxiety, they struggle to stay focused and confident in their daily lives. They miss the opportunity to improve structure properly, plan creatively, think clearly, and wisely make right decisions.

To overcome this mistake, some adolescents commit to consistent and intentional practices that strengthen their awareness, discipline, and moral responsibility. They set clear goals, stay organized, and follow structured timelines. By using tools such as reminders, schedules, and task lists, they manage deadlines effectively, eliminate distractions, and keep their attention fully on their work. Many also embrace spiritual practices, which help them overcome negative habits, maintain concentration, and live with inner peace, joy, and a sense of purpose on their path to success.

This reflection helps us understand the deep significance and urgency of this weekend’s Gospel passage. John the Baptist’s message may sound harsh at first, but in truth, it is a loving wake-up call to prepare our hearts for the coming of the Lord.

We are invited to make room for Baby Jesus not just in our personal lives, but within our families and communities. This preparation requires us to strip away pride, excuses, and spiritual complacency, so we can be fully open to a meaningful encounter with Emmanuel, “God with us.” As St. Leo the Great beautifully said: “Sadness should have no place on the birthday of life. The fear of death has been swallowed up; life brings us joy with the promise of eternal happiness. No one is shut out from this joy; all share the same reason for rejoicing. Our Lord, victor over sin and death, finding no man free from sin, came to free us all.” In the second week of this Advent season, let us not delay, but prepare intentionally and sincerely for the Promised One who brings eternal love, light, freedom, salvation and lasting peace to us and the whole world.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 11/30/2025 Collection: **\$15,370**
Number of Envelopes: **286**
EFT: **\$330**
Thanksgiving Collection: **\$6,228**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Ven, Señor, rey de justicia y de paz.

Notas del Pastor

Domingo Diciembre 7, 2025

Queridos hermanos y hermanas,

Muchos adolescentes cometen el error común de dejar que una mezcla de descuido, pereza y procrastinación les impida preparar o completar sus tareas a tiempo. Posponen sus responsabilidades hasta el último minuto y solo empiezan cuando la presión de la fecha límite los obliga. La mala gestión del tiempo y la planificación ineficaz les llevan a posponer su trabajo repetidamente. Algunos afirman que rinden mejor bajo presión y disfrutan de la adrenalina de trabajar contra el reloj. Como resultado, carecen del tiempo necesario para revisar cuidadosamente los detalles importantes, reflexionar profundamente sobre el propósito de la tarea, corregir errores graves con precisión o lograr los mejores resultados. Bajo estrés y ansiedad, les cuesta mantenerse concentrados y seguros en su día a día. Pierden la oportunidad de mejorar la estructura adecuadamente, planificar de forma creativa, pensar con claridad y tomar decisiones acertadas.

Para superar este error, algunos adolescentes se comprometen con prácticas constantes y deliberadas que fortalecen su autoconciencia, disciplina y responsabilidad moral. Establecen metas claras, se mantienen organizados y siguen plazos estructurados. Mediante el uso de herramientas como recordatorios, horarios y listas de tareas, gestionan eficazmente los plazos, eliminan las distracciones y mantienen su atención plenamente en su trabajo. Muchos también adoptan prácticas espirituales, que les ayudan a superar hábitos negativos, mantener la concentración y vivir con paz interior, alegría y un sentido de propósito en su camino hacia el éxito.

Esta reflexión nos ayuda a comprender el profundo significado y la urgencia del pasaje del Evangelio de este fin de semana. El mensaje de Juan el Bautista puede sonar duro al principio, pero en realidad es una amorosa llamada de atención para preparar nuestros corazones para la venida del Señor.

Estamos invitados a hacerle espacio al Niño Jesús no solo en nuestra vida personal, sino también en nuestras familias y comunidades. Esta preparación requiere que despojemos el orgullo, las excusas y la complacencia espiritual, para que podamos estar plenamente abiertos a un encuentro significativo con Emmanuel, «Dios con nosotros». Como dijo bellamente San León Magno: «La tristeza no debe tener espacio en el cumpleaños de la vida. El miedo a la muerte ha sido vencido; la vida nos trae alegría con la promesa de la felicidad eterna. Nadie está excluido de esta alegría; todos compartimos el mismo motivo de regocijo. Nuestro Señor, vencedor del pecado y de la muerte, al no encontrar a nadie libre de pecado, vino a liberarnos a todos». En la segunda semana de este Adviento, no nos demoremos, sino que preparémonos intencional y sinceramente para el Prometido, quien trae amor eterno, luz, libertad, salvación y paz duradera a nosotros y al mundo entero.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!
Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del
11/30/2025: **\$15,370**
Total Sobres Recibidos: **286**
EFT: **\$330**
Thanksgiving Collection: **\$6,228**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

SECOND COLLECTION



Next weekend there will be a Second Collection for **Retirement fund for Religious**. Please be generous.

FEAST OF OUR LADY OF GUADALUPE



You are invited to participate in the special events celebrating the Feast of Our Lady of Guadalupe. More details can be found in our bulletin and website.

IMMACULATE CONCEPTION



The Feast of the Immaculate Conception of the Virgin Mary on December 8, 2025 is a holy day of obligation. There will be English Mass at 5:30 PM in the New Hall. More detailed information is posted in the bulletin.

PSA 2025

Please consider making a significant contribution to the **Pastoral Services Appeal (PSA)**. Your generous support is vital to sustaining important ministries in our Diocese and will also help us purchase a new projector.



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

SACRAMENT OF BAPTISM

Sacrament of Baptism is celebrated on every month. For Vietnamese, the celebration will be on the 2nd Sunday at 2:00PM. For Spanish, the celebration will be on the 1st Saturday at 3:00PM. Please contact the office at (714) 775-6200 for more information regarding to classes and registration. All registration must be turn in a week prior to class. Thank you.

NOTICIAS

SEGUNDA COLECTA

El próximo fin de semana habrá una Segunda Colecta para el Fondo de Jubilación de Religiosos. Muchas gracias por su generosidad.

NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Los invitamos a participar en los eventos de la **Celebración de la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe**. Les estaremos informando más adelante en el boletín y en el sitio website.

IMMACULADA CONCEPCIÓN



La Misa del Día de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen Maria será **Lunes 8 de Diciembre 2025 a las 7:00PM en Español en el Salon Nuevo**.

SERVICIO PENITENCIAL DE ADVIENTO

El Lunes Diciembre 15, 2025 a las 7:00PM tendremos un Servicio Especial Penitencial de Adviento. Tómese su tiempo para recibir este Sacramento de Reconciliación antes de la Navidad.

ADVIENTO Y NAVIDAD

El Programa de Adviento y Navidad están en el boletín y también se les ha enviado por correo.

PSA 2025

Por favor, considere con devoción hacer una contribución significativa a la **Campaña de Servicios Pastorales (PSA)**. Su apoyo generoso es vital para sostener ministerios importantes en nuestra Diócesis y también nos va a ayudar a comprar un nuevo Proyector.

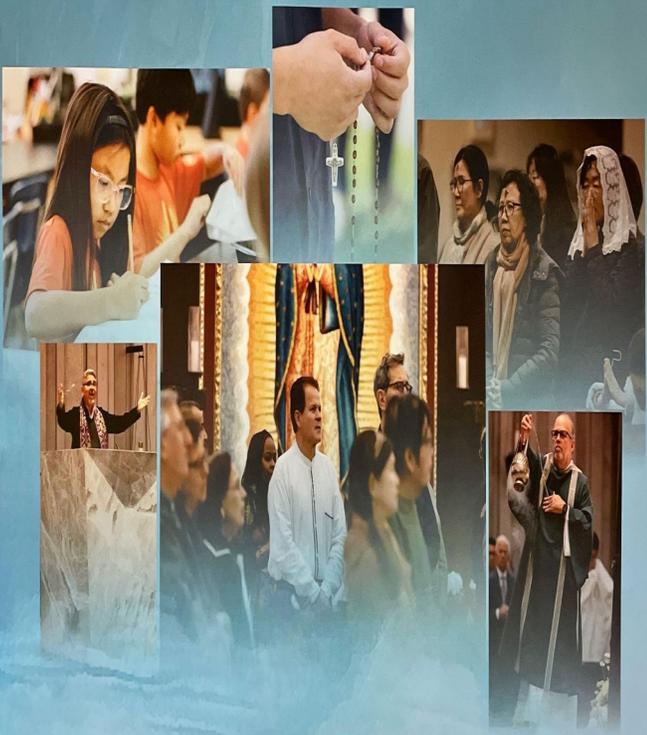


PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.




 PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."
 — Psalm 147

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Đồng)

Tour: Hành Hương Cửa Thánh Saint Juan Capistrano & St Michael Abbey, Nhà thờ Đức Mẹ Guadalupe, Mexico City
 Ngày 8 tháng 11 năm 2025 | sáng đi chiều về | \$50 có cha Linh Hưởng

Tour: Hành Hương Đại Lễ Kỷ Niệm 150 thành lập Dòng Ngôi Lời:
 Ngày 11 tháng 10 | \$50/ng đi 1:00PM - 8:00PM
 Đi máy bay: Giá \$900/người, đưa và đón Phi Trường.
 Bus: \$650/người ngủ lều tại Đại Hội, ăn uống tự túc.

Tour: Hành hương Năm Thánh: Ngày 1 đến 13/1/2026 | Đi 5 nước Italy, Roma, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Pháp. Ở Hotel, Có Hướng dẫn viên Cha Linh Hưởng và Thánh lễ hàng ngày. Đoàn qua 4 cửa Thánh và gặp Đức Giáo Hoàng, Cần Passport, deposit \$1000/ phòng 2 người.

XIN VUI LÒNG GỌI ĐẶT CHỖ SỚM

Tour: Hành Hương Xuyên Việt: Cuối tháng 2 năm 2026
 Hành hương tất cả Thánh Địa: Đức Mẹ Măng Đen, Đức Mẹ La Vang, Đức Mẹ Tà Pao, Đức Mẹ Núi Cúi, Đức Mẹ Fatima Bình Triệu, Nhà Thờ Saloong, Cha Trương Bửu Diệp, etc...

Xin Vui Lòng Đặt Chỗ Sớm

Tour: Cầu Thang Thánh Giuse New Mexico: Ngày 2-5 tháng 7 năm 2026 Đức Mẹ Guadalupe khốc, Thạch động nữ Lorreto Church, Chimayo Church (Phép lạ màu nhiệm được Chúa chữa lành tại Đức Mẹ Hồ Cát), Thánh Đường Fransisco Assisi, Nhà Thờ Cha Tạo (có Thánh Lễ thứ bảy)

Nghỉ 3 đêm tại Hotel SANG TRỌNG, LỊCH SỰ, COMFORT SUITE, FAIRFIELD INN & SUITES MARRIOT
 Ngày 2-5 tháng 7 Tour 4 ngày 3 đêm
 Đón tại: 9901 Margo Lane, Westminster CA 92683

XIN VUI LÒNG ĐẶT CHỖ SỚM

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278
 Tiffany (714) 234 1745

* La Vang Tour INC trân trọng kính mời



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc. 646 S. Harbor Blvd. Santa Ana, CA 92704 714-531-8080 Phone 714-531-9090 Fax	Harbor Pharmacy 3 10900 Westminster Ave., Ste. 3 Garden Grove, CA 92843 714-537-0333 Phone 714-537-0033 Fax
Harbor Pharmacy 16040 Harbor Blvd., Ste. K Fountain Valley, CA 92708 714-531-9988 Phone 714-531-9987 Fax	Harbor Pharmacy 4 5015 W. Edinger Ave., Ste. B Santa Ana, CA 92704 657-247-0851 Phone 657-247-0481 Fax

*Please contact the Parish Office for your
 Advertisement @ (714) 775-6200*

COME CELEBRATE THE FEAST OF

Our Lady of Guadalupe

Wednesday, December 10, 2025:

- 7:00 PM: D. Leopoldo will deliver a lecture.

Thursday, December 11, 2025:

- 7:00 PM: Confirmación will perform a play.
Outside the new hall, they will also be selling food.

Friday, December 12, 2025:

- 4:00 AM: Mananitas
- 5:00 AM: Mass
- 6:00 AM: Sweet bread and hot chocolate
- 6:00 PM: Mass (reception to follow)
- 7:00 PM - 9:00 PM: Folklore Dances

VEN A CELEBRAR LA FIESTA DE

Nuestra Señora de Guadalupe

**Miércoles, 10 de Diciembre, 2025:*

- 7:00 PM: D. Leopoldo dará una charla.

Jueves, 11 de Diciembre, 2025:

- 7:00 PM: Confirmación para una obra.
Estarán vendiendo comida afuera del salón nuevo.

Viernes, 12 de Diciembre, 2025:

- 4:00 AM: Mananitas
- 5:00 AM Misa
- 6:00 AM: Pan con chocolate
- 6:00 PM: Misa (cena después de misa)
- 7:00 PM - 9:00 PM: Danzas



Our Lady of La Vang
288 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704



(714) 775-6200
<https://ourladyoflavang.org>
[ps://www.facebook.com/ollvsa](https://www.facebook.com/ollvsa)



* OUR LADY OF LA VANG CHURCH * GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG *
* LA PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG *

Advent Penance Service

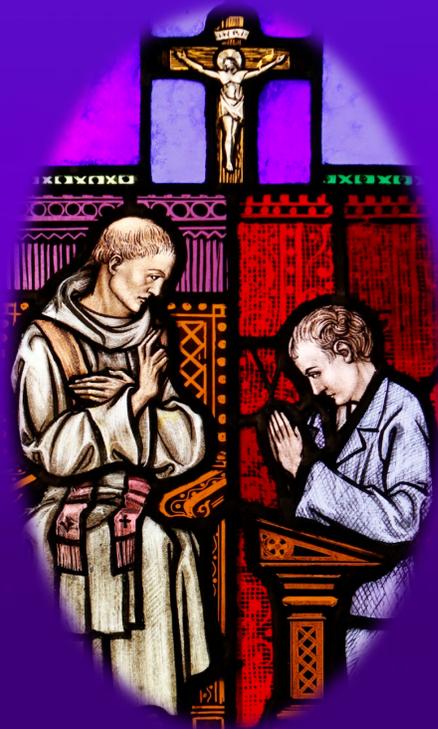
Giải Tội Mùa Vọng

trong Nhà Thờ

Confesión de Adviento

en el Nuevo Salón

7:00PM * 12/15/2025





* OUR LADY OF LA VANG CHURCH * GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG *
* LA PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG *

SOLEMNITY OF THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

Đại Lễ Đức Mẹ Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội
Solemnidad De La Inmaculada Concepción
de La Santísima Virgen María

Monday, Dec. 8

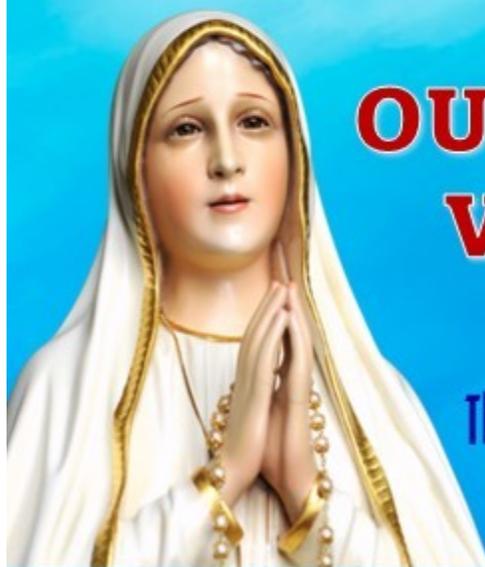
Thứ Hai, 8 tháng 12 * Lunes, 8 de Diciembre

Thánh Lễ
trong
Nhà Thờ

8:30AM – Tiếng Việt
5:30PM – Tiếng Việt
7:00PM – Tiếng Việt

Masses
in New Hall
Misas en el
Salón Nuevo

5:30PM – English
7:00PM – Español



OUR LADY OF FATIMA VISIT OUR PARISH

Wednesday, Dec. 17

Thứ Tư, 17 tháng 12 * Miércoles, 17 de Diciembre

9:00AM – 8:30PM



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

TỈNH TÂM & CA NGUYỆN MÙA VỌNG 2025



NHỮNG CÁI HAY

Đang Vô Tình Bào Mòn
Đời Sống Tâm Linh

6:00P.M.

Thứ Sáu, 19 tháng 12

Linh Mục
Toma Tạ Anh Kiệt

**ANOINTING OF THE SICK
XỨC DẦU BỆNH NHÂN
UNCIÓN DE LOS ENFERMOS**

JUEVES, DICIEMBRE 4

7:00PM Español

THỨ BẢY, 6 THÁNG 12

10:00AM Tiếng Việt

**OUR LADY OF GUADALUPE
ĐỨC MẸ GUADALUPE
NUESTRA SENORA DE GUADALUPE**

FRIDAY, DECEMBER 12

THỨ SÁU, 12 THÁNG 12

VIERNES DICIEMBRE 12

5:00AM Español

8:30AM Tiếng Việt

6:00PM Español

**ADVENT CONFERENCE
GIẢNG PHÒNG MÙA VỌNG
CONFERENCIA DE ADVIENTO**

FRIDAY DECEMBER 19

THỨ SÁU NGÀY 19 THÁNG 12

VIERNES DICIEMBRE 19

6:00PM Tiếng Việt (Nhà Thờ)

6:00PM Español (Nuevo Salón)

**IMMACULATE CONCEPTION OF VIRGIN MARY
ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI
INMACULADA CONCEPCIÓN
DE LA VIRGEN MARÍA**

MONDAY, DECEMBER 8

THỨ HAI, 8 THÁNG 12

LUNES, DICIEMBRE 8

8:30AM Tiếng Việt

5:30PM Tiếng Việt

5:30PM English (New Hall)

7:00PM Tiếng Việt

7:00PM Español (Nuevo Salón)

**ADVENT PENANCE SERVICE
CHƯƠNG TRÌNH GIẢI TỘI
SERVICIO PENITENCIAL
DE ADVIENTO**

9:00AM Thursday (every week)

4:00PM Saturday (every week)

7:00PM, MONDAY, DECEMBER 15

9:00AM Thứ Năm (hàng tuần)

4:00PM Thứ Bảy (hàng tuần)

7:00PM, THỨ HAI, 15 THÁNG 12

9:00AM Jueves (cada semana)

4:00PM Sábado (cada semana)

7:00PM, LUNES, DICIEMBRE 15

